

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 78 (1927)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Bibliographie

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

larisation sur les questions forestières. Il a eu le mérite de créer dans son canton un puissant mouvement en faveur de l'utilisation du bois comme carburant pour les moteurs à traction. Si ce mouvement aboutit — et il faut l'espérer — c'est à lui qu'on le devra surtout. Nos lecteurs se souviennent avec plaisir de la série de beaux articles publiés sur la question par M. Aubert, en 1926, dans les colonnes de notre Journal.

Savant sylviculteur à la parole facile, le nouveau professeur ne manquera pas d'exercer une heureuse action sur ses jeunes auditeurs, cela dans l'intérêt bien entendu de la forêt. Nous lui présentons avec nos meilleures vœux de réussite dans sa belle tâche nos félicitations cordiales.

*H. Badoux.*

**Berne.** On nous informe du fait que M. *R. Balsiger*, ancien conservateur des forêts, à Berne, récemment décédé, a légué une somme de vingt mille francs à la Société forestière bernoise. Ce legs est destiné à constituer un fonds dont les intérêts permettront de venir en aide aux fonctionnaires et employés forestiers bernois invalides ou à leurs veuves et orphelins.

Voilà un legs qui honore grandement son donateur, un bel acte de solidarité professionnelle. Et sans doute est-il permis de déplorer que nos sociétés forestières n'aient pas plus souvent à bénéficier de dons témoignant de pareille générosité. Ils sont très rares.

---

## BIBLIOGRAPHIE.

---

**La Suisse forestière.** Ouvrage publié par la Société forestière suisse. Traduit par M. *H. Badoux*, professeur, d'après le texte original « *Die forstlichen Verhältnisse der Schweiz* », par M. le D<sup>r</sup> *Ph. Flury*. 2<sup>e</sup> édition revue et augmentée. Payot & C<sup>ie</sup>, Lausanne. Prix : 11 fr. relié et 8 fr. broché.

La Société forestière suisse a été bien inspirée en offrant au public sa petite encyclopédie des forêts de notre pays. Cet ouvrage, populaire dans le meilleur sens du mot, s'est rapidement répandu et sa première édition a été épuisée au bout de dix ans. Ce chaud accueil a encouragé les promoteurs à lancer la deuxième édition sans plus tarder.

Il y avait pour cela d'autres excellentes raisons encore. D'abord, il fallait profiter de la bonne volonté de l'auteur, M. *Ph. Flury*, qui mettait cette fois encore tout son savoir et son talent au service de la bonne cause. Les amis et défenseurs de la forêt suisse lui en sont infiniment reconnaissants. Ils rendent le même hommage à M. le professeur *Badoux*, qui a remis sur pied le texte français.

Ensuite, raison nouvelle pour rééditer cet ouvrage, la guerre a passé sur l'Europe, guerre terrible entre toutes, mais qui a fait éclater d'une

façon toute particulière les services rendus par la forêt à notre pays. Alors que toutes les frontières étaient bloquées, grâce aux réserves accumulées dans nos bois, la matière ligneuse n'a pas fait défaut ni dans la bâtisse, ni dans l'industrie. La forêt a suffi au chauffage et a remplacé la mine charbonnière, cela jusque sur nos locomotives, jusque dans nos usines à gaz. C'est par milliers que les chômeurs ont trouvé de l'occupation en forêt, soit comme bûcherons et surtout lors de la construction de routes forestières.

Enfin, est-il besoin de rappeler la hausse extraordinaire des produits forestiers qui a mis au large les propriétaires, les communes en particulier, à un moment où les suites de la guerre imposaient aux pouvoirs publics des charges excessives. La forêt suisse a bien mérité de la patrie, en vérité.

C'est pourquoi nous saluons avec joie le beau volume de *La Suisse forestière*, dans les étrennes de 1927. Ce livre nous revient d'ailleurs revu et augmenté; je ne dis pas amélioré, car il n'y avait guère lieu de le faire. Toutefois M. Flury, aidé sans doute par les dirigeants de la Société forestière et par l'éditeur aussi, s'est ingénier à rendre son livre encore plus intéressant, tout en restant dans le cadre primitif. Tenant compte du point de vue actuel, le nombre des illustrations a été fortement augmenté. A côté des 5 cartes orographiques, géologique et météorologique, le présent volume compte 16 planches hors texte et 24 illustrations, généralement très bien réussies, quelques-unes de vrais chefs-d'œuvre, telle la reproduction du tableau de Robert Zünd en tête de l'ouvrage. Sur ces 40 vues, 16 seulement sont des reproductions de la première édition (21 vues).

Dans le texte, nombreux sont les renseignements nouveaux complétant heureusement les chapitres primitifs. Les tableaux ont été mis à jour jusqu'à l'année 1923. Profitant de l'extension de la statistique forestière fédérale, les données de cette institution relatives au rendement des forêts figurent en détail dans le nouveau volume. Nouveaux sont les renseignements sur le pourcentage du sol improductif, sur le poids de la neige, sur les prix des bois de 1913 à 1923, les réflexions sur l'importance de la forêt pendant la guerre, la forêt comme source de gain, les données sur le développement des chemins forestiers (ici l'auteur aurait pu placer un petit paragraphe sur les transports par automobile), le tableau des caisses de réserve. Les associations forestières font l'objet d'une étude spéciale.

D'autres chapitres ont été développés utilement, par exemple celui concernant la chasse, celui des moyens propres à augmenter la production, celui concernant le personnel forestier et son instruction.

Une innovation qui sera accueillie chaleureusement est le vocabulaire forestier qui clôt le livre. Ce vocabulaire, dictionnaire et encyclopédie en même temps, a été conçu avec bonheur, me semble-t-il, en évitant aussi bien le trop et le trop peu. Sans doute quelques locutions, quelques termes auraient pu être énoncés différemment. Il y a des expressions techniques intraduisibles, cela pour la raison déjà que le génie des races s'exprime différemment dans le traitement des bois. Les auteurs ont fait de leur

mieux et une nouvelle édition pourra tenir compte de la critique. En tout cas, les définitions des termes techniques ont leur place tout indiquée dans un volume populaire de sylviculture.

Remercions, pour terminer, tous ceux qui ont travaillé de leur mieux à remettre sur pied la nouvelle *Suisse forestière*, en particulier le dévoué traducteur, M. H. Badoux, auquel la Suisse romande doit de pouvoir lire cet ouvrage dans un style alerte et une langue châtiée, et l'imprimeur aussi, MM. Büchler & C<sup>ie</sup>, qui a mis tous ses soins à cette nouvelle édition.

Puissent les acheteurs et les lecteurs être nombreux. *A. P...y.*

#### Bulletin de la Société centrale forestière de Belgique.

Ce *Bulletin* est l'organe paraissant mensuellement de la Société forestière de Belgique, laquelle groupe des sylviculteurs, des gardes, des propriétaires forestiers et des amis de la forêt; en 1926, son effectif total s'élevait à 1076 membres. Celui qui préside maintenant à ses destinées n'est rien moins que M. *Crahay*, lequel vient de prendre sa retraite comme directeur général des forêts, après une longue et magnifique carrière.

Le *Bulletin* joue, en Belgique, un rôle analogue à celui des deux organes de la Société forestière suisse dans notre pays. Il en est aujourd'hui à sa 34<sup>e</sup> année et l'on peut dire qu'il a contribué beaucoup au développement de la sylviculture dans ce pays.

Le premier cahier de 1927 nous arrive paré d'une toilette nouvelle. Le format a été agrandi; le papier et l'impression sont de meilleure qualité que ci-devant et — innovation essentielle — le journal est illustré de planches hors texte et de figures dans le texte très réussies. Drapé dans une couverture vert clair, le *Bulletin* se présente aujourd'hui de façon bien avenante. Ses 48 pages contiennent un texte intéressant dans lequel nous relevons surtout une belle étude de M. Goblet d'Alviella sur l'aménagement des forêts domaniales au XVIII<sup>e</sup> siècle et une notice E. R. sur les sapinettes.

Tout ce cahier est d'une lecture aussi agréable qu'instructive. *H. B.*

---

Nous prions le lecteur de bien vouloir corriger comme suit une erreur involontaire de notre part, à la douzième ligne — à partir du bas — de la page 277 du cahier N° 12, 1926: Au lieu de conclusion „erronée“, lire „invraisemblable“. En effet, il ne se produit presque jamais, dans l'application pratique de la méthode du Contrôle, des erreurs de 7% en deux sens inverses.

*A. Barbey.*

---

#### Sommaire du N° 2 de la „Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen“; Redaktor: Herr Professor Dr. Knuchel

**Aufsätze:** Die Einfuhrbeschränkungen und ihre Auswirkung auf den schweizerischen Holzhandel. — Über die Verbreitung von Personenaufomobilen und andern Motorfahrzeugen in der schweizerischen Forstwirtschaft. — **Mitteilungen:** † Forstmeister Rudolf Balsiger. — Urgeschichtliche Funde. — Ein einfaches Schutzmittel gegen das Fegen durch Rehwild. — Die schöne Hagebuche im Degenried b. Zürich. — **Forstliche Nachrichten:** Bund: Eidgen. forstliche Versuchsanstalt. — **Bücheranzeigen.** — **Anhang:** Meteorologischer Monatsbericht (Oktober).